

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 25:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Izaak miał czterdzieści lat, gdy pojął sobie za żonę Rebekę, córkę Betuela, Aramejczyka z Padan-Aram, siostrę Labana, Aramejczyka.* ¹⁾

¹⁾ Podkreślanie przynależności plemiennej Labana (pod. <x>10 28:5</x>;<x>10 31:20</x>, 24) oraz różnic językowych (<x>10 31:47</x>) może sugerować kształtowanie się odrębności narodowej wśród członków klanu Abrahama (<x>50 26:5</x>). Jakub jest ostatnim szukającym żony w Padan-Aram, a więc identyfikującym się z dawną ojczyzną. Jego widzenie (<x>10 46:14</x>) oraz przekonanie Józefa (<x>10 50:24-25</x>) wskazują, że ojczyzną stał się Kanaan.